

31996L0025

23.5.1996

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 125/35

## SMERNICA RADY 96/25/ES

z 29. apríla 1996

**o obehu krmných surovín, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 70/524/EHS, 74/63/EHS, 82/471/EHS a 93/74/EHS a ktorou sa zrušuje smernica 77/101/EHS**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

(1) keďže v rámci výroby, spracovania a spotreby poľnohospodárskych výrobkov zohrávajú krmne suroviny v poľnohospodárstve významnú úlohu;

(2) keďže vo svetle vzrastajúceho záujmu o kvalitu, efektívnosť a životné prostredie bude význam úlohy krmných surovín v poľnohospodárstve stúpať;

(3) keďže za týchto okolností sú pravidlá platné pre obeh krmných surovín mimoriadne užitočné pri zabezpečovaní dostatočnej prehľadnosti v krmivovom reťazci, pričom sa zároveň zvyšuje kvalita poľnohospodárskej výroby, predovšetkým produkcie dobytky;

(4) keďže smernica Rady 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami <sup>(4)</sup> stanovuje pravidlá obchodovania s jednozložkovými krmivami; keďže členské štáty majú ešte stále rozličné tradície týkajúce sa obchodovania so surovinami; keďže z tohto dôvodu smernica 77/101/EHS dovoľuje členským štátom poskytovať v určitých prípadoch výnimky;

(5) keďže dôsledkom týchto výnimiek je to, že v niektorých členských štátoch smernici 77/101/EHS podlieha

obchodovanie s jednozložkovými krmivami aj so surovinami a v iných členských štátoch jej podlieha len obchodovanie s jednozložkovými krmivami, čo umožňuje predaj jednozložkových krmív ako surovín nepodliehajúcich pravidlám;

(6) keďže s cieľom dosiahnuť hladké fungovanie vnútorného trhu by sa mali odstrániť nezrovnalosti, ktoré je ešte stále možné pozorovať medzi členskými štátmi; keďže vzhľadom na rozsah príslušného sektoru by sa mala smernica 77/101/EHS nahradiť novými pravidlami;

(7) keďže jednozložkové krmivá a suroviny určené na krmne účely sú si natolko podobné a blízke, že by sa mali na účely zabezpečenia dôslednej integrácie pôsobnosti tejto smernice umiestniť do jednej kategórie, konkrétne do kategórie „krmne suroviny“;

(8) keďže nová definícia „krmných surovín“ obsahuje zamýšľaný účel týchto výrobkov, konkrétne použitie na orálne kŕmenie zvierat, ako to stanovuje existujúca definícia „krmív“ a „krmných zmesí“; keďže je teda zaručené, že pojem „krmivá“ sa už nemôže požívať ako všeobecný výraz pre všetky krmne suroviny a krmne zmesi;

(9) keďže táto súhrnná definícia „krmív“ je mimoriadne dôležitá pre smernicu Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 týkajúcu sa doplnkových látok do krmív <sup>(5)</sup> a pre smernicu Rady 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiadúcich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat <sup>(6)</sup>; keďže v určitých prípadoch sa budú používať obidva pojmy „krmivá“ aj „krmne suroviny“, a to s cieľom špecifikácie ustanovení, pretože v smernici 74/63/EHS niektoré ustanovenia platia len pre krmne suroviny, zatiaľ čo iné ustanovenia platia pre všetky krmivá vrátane krmných surovín;

(10) keďže s cieľom dosiahnutia požadovanej prehľadnosti v celom krmivovom reťazci tejto smernici podlieha aj pojem „obeh“ krmných surovín;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 236, 24.8.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 305, 31.10.1994, s. 147.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 102, 24.4.1995, s. 10.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 32, 3.2.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/654/EHS (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 48).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 95/55/ES (Ú. v. ES L 263, 4.11.1995, s. 18).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 38, 11.2.1974, s. 31. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 93/74/EHS (Ú. v. ES L 237, 22.9.1993, s. 23).

- (11) keďže uspokojivé výsledky v produkcii hospodárskych zvierat závisia vo veľkej miere od práva na používanie vhodných, vysoko kvalitných krmných surovín; keďže krmné suroviny musia byť preto vždy nezávadné, kvalitné a schopné predaja; keďže nesmú predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie zvierat či ľudí, ani sa nesmú predávať zavádzajúcim spôsobom;
- (12) keďže preto, lebo mnohé výrobky môžu mať buď krmny alebo nekrmny účel, krmny účel sa musí uviesť povinným *ad hoc* označením, ak sú príslušné výrobky uvedené do obehu pre tento účel;
- (13) keďže sa obeh krmných surovín v mnohých prípadoch realizuje vo forme voľne ložných dodávok, rozdelených alebo nerozdelených na niekoľko jednotiek; keďže sú k takýmto látkam väčšinou priložené dokumenty ako napríklad faktúry a nákladné listy; keďže tieto doklady môžu slúžiť ako „sprievodné dokumenty“ v zmysle článku 5 tejto smernice; keďže je toto povolené len vtedy, ak je identifikácia dodávky (jej jednotiek) a existencia spoločnej referencie a sprievodného dokumentu riadne zaručená vo všetkých etapách obehu, napríklad použitím referenčných čísel alebo znakov;
- (14) keďže preto, lebo sa krmné suroviny môžu líšiť v zdravotnej nezávadnosti a výživnej hodnote, musí sa zabezpečiť jednoznačné rozlíšenie medzi rozličnými krmnými surovinami tak, že pri ich uvedení do obehu sa musia podrobiť požiadavke označenia uvádzajúceho ich špecifické názvy;
- (15) keďže nákupcom a používateľom krmných surovín sa musia v rámci celého krmivového reťazca poskytovať presné a platné dodatočné informácie, napríklad o množstvách analytických zložiek s priamym vplyvom na kvalitu krmnej suroviny; keďže sa musí zabrániť neuvedeniu množstiev analytických zložiek zo strany predávajúcich, aby boli chránení menší nákupcovia márne žiadajúci o tieto informácie a aby sa vyhlo zbytočným nákladom za opakovanie analýz tesne pred koncom krmivového reťazca; keďže niektoré členské štáty majú problémy s vykonávaním kontrol na úrovni fariem; keďže za týchto okolností je potrebné prijať ustanovenia vyžadujúce uvádzanie množstiev analytických zložiek na začiatku krmivového reťazca;
- (16) keďže vyznačené informácie o analytickom zložení krmných surovín sa nepožadujú vtedy, keď sa pred transakciou kupujúci domnieva, že takéto informácie nepotrebuje; keďže výnimka z tejto povinnosti označovania môže platiť predovšetkým na výrobky skladované až dovtedy, kým sa nestanú predmetom novej transakcie;
- (17) keďže obeh krmných surovín medzi poľnohospodármi vo veľkej väčšine prípadov pozostáva z výrobkov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, v ich prirodzenom stave, čerstvých alebo konzervovaných, podrobených alebo nepodrobených jednoduchému fyzickému spracovaniu, akým je napríklad rezanie alebo mletie, a bez doplnkových látok, s výnimkou konzervačných látok; keďže zo všeobecných dôvodov znalosti charakteristických vlastností týchto výrobkov a z praktických dôvodov sa nebude požadovať k sprievodným dokumentom, akým je napríklad faktúra, žiadne vyhlásenie uvedené v tejto smernici; keďže sa však takéto vyhlásenie musí požadovať, ak sú príslušné výrobky spracované s doplnkovými látkami, pretože takéto spracovanie môže zmeniť chemické zloženie a výživnú hodnotu výrobkov;
- (18) keďže krmné suroviny živočíšneho alebo rastlinného pôvodu predávajú v malých množstvách mnohí maloobchodníci, často ako krmivo pre domáce zvieratá; keďže zo všeobecných dôvodov znalosti charakteristických vlastností týchto výrobkov a z praktických dôvodov sa nebude požadovať žiadna deklarácia o zložení týchto výrobkov;
- (19) keďže v niektorých tretích krajinách nie sú vždy k dispozícii potrebné prostriedky na uskutočnenie analýz, ktoré umožňujú poskytnutie informácií požadovaných touto smernicou o analytickom zložení krmných surovín; keďže sa členským štátom musí preto povoliť, aby za určitých podmienok umožnili uvedenie takýchto krmných surovín do obehu v spoločenstve len s predbežnými údajmi o zložení;
- (20) keďže tam, kde nie sú k dispozícii spoľahlivé konečné údaje o analytických zložkách, predovšetkým v prípade krmných surovín z tretích krajín uvedených do obehu v spoločenstve prvý raz, aby sa zabránilo zbytočnému zafažovaniu prístavov a cestných/železničných spojov, musí existovať možnosť vydania konečného potvrdenia o predbežne vyhlásených údajoch v priebehu 10 pracovných dní;
- (21) keďže mnohé základné nariadenia spoločenstva uvádzajú zoznam zložiek a jednozložkových krmív;

- (22) keďže z praktických dôvodov a na účely zabezpečenia nevyhnutného právneho súladu a účinnosti musí sa vypracovať zoznam hlavných krmných surovín podobný zoznamom, ktoré už boli zostavené v porovnateľných oblastiach;
- (23) keďže takýto zoznam nemôže byť úplný z dôvodu veľkej rôznorodosti výrobkov a vedľajších výrobkov, ktoré sa môžu predávať a používať, z dôvodu neustáleho rozvoja potravinárskych technológií a potreby neobmedzovať možnosti voľby výrobcov a poľnohospodárov; keďže je možné umožniť obeh aj iných krmných surovín okrem tých, ktoré sú uvedené v spomínanom zozname za predpokladu, že sú označené špecifickými názvami brániacimi akejkoľvek zámene s krmnými surovinami oprávnenými niesť názov stanovený na úrovni spoločenstva;
- (24) keďže krmné suroviny obsahujúce nežiadúce látky a výrobky vo vyššom množstve ako je množstvo stanovené pre jednozložkové krmivá v prílohe I k smernici 74/63/EHS, sa môžu dodávať len výrobcom krmných zmesí schváleným v súlade s ustanoveniami smernice Rady 95/69/ES z 22. decembra 1995 ustanovujúcej podmienky a postup schvaľovania a registrácie určitých podnikov a sprostredkovateľov v krmovinárskom sektore<sup>(1)</sup>; keďže táto informácia musí byť uvedená na povinnom špecifickom označení vyjadrujúcom zamýšľané využitie výrobku; keďže sa tieto nežiadúce látky a výrobky musia nachádzať na zozname uvedenom v časti B prílohy II ku smernici 74/63/EHS, a to s určitými výnimkami týkajúcimi sa aflatoxínu, kadmia, arzénu a krmných surovín obsahujúcich tieto látky, ktoré sú súčasťou zoznamu uvedeného v časti A prílohy II k smernici 74/63/EHS;
- (25) keďže zmena alebo doplnenie zoznamu hlavných krmných surovín je vedeckého rázu;
- (26) keďže zoznam uvedený v časti B prílohy k tejto smernici sa má používať pre obeh krmných surovín nezávisle od ich zamýšľaného použitia a na označovanie krmných surovín použitých v krmných zmesiach;
- (27) keďže smernica Komisie 92/87/EHS z 26. októbra 1992 uvádzajúca neúplný zoznam hlavných zložiek bežne používaných a predávaných na účely prípravy krmných zmesí určených pre iné ako domáce zvieratá<sup>(2)</sup>, ustanovuje na účely označovania zoznam zložiek krmných zmesí; keďže uvedená smernica bude po aplikácii častí A a B tejto smernice zrušená;
- (28) keďže sa s cieľom zvýšenia jednoznačnosti a porovnateľnosti systémov na zisťovanie a výmenu údajov o krmných surovinách na medzinárodnej úrovni musí dať Komisii pokyn, aby v prípade potreby prijala realizačné opatrenia na zavedenie praktického medzinárodného systému kódovania krmných surovín na základe slovníka o krmivách podľa rozličných aspektov, akými sú napríklad pôvod, úloha, spôsob spracovania, zrelosť/kvalita;
- (29) keďže sa s cieľom uľahčenia prijímania realizačných opatrení musí dodržiavať postup zavádzania spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre krmivá;
- (30) keďže je dôležité zabezpečiť, aby v súlade s touto smernicou bolo možné úradne overovať presnosť poskytnutých deklarácií, a to jednotným spôsobom v celom spoločenstve vo všetkých etapách obehu krmných surovín;
- (31) keďže zavedenie tejto smernice znamená zrušenie pojmov „jednozložkové krmivá“, „suroviny (zložky)“, „suroviny“ a „zložky“; keďže sa tieto pojmy musia v súčasnej právnej úprave spoločenstva, predovšetkým v smerniciach Rady 70/524/EHS, 74/63/EHS, 82/471/EHS<sup>(3)</sup> a 93/74/EHS<sup>(4)</sup>, nahradiť pojmami „krmné suroviny“, a v prípade potreby sa musí definícia „krmných surovín“ nahradiť definíciou uvedenou v tejto smernici; keďže toto má vplyv aj na definíciu krmných zmesí; keďže smernice Komisie 80/511/EHS<sup>(5)</sup>, 82/475/EHS<sup>(6)</sup> a 91/357/EHS<sup>(7)</sup> a rozhodnutie Komisie 91/516/EHS<sup>(8)</sup> sa musia z tých istých dôvodov zmeniť a doplniť právnym aktom Komisie;

(1) Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 15.

(2) Ú. v. ES L 319, 4.11.1992, s. 19.

(3) Ú. v. ES L 213, 21.7.1982, s. 8.

(4) Ú. v. ES L 237, 22.9.1993, s. 23.

(5) Ú. v. ES L 126, 21.5.1980, s. 14.

(6) Ú. v. ES L 213, 21.7.1982, s. 27.

(7) Ú. v. ES L 193, 17.7.1982, s. 34.

(8) Ú. v. ES L 281, 9.10.1991, s. 23.

- (32) keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa ustanovenia príloh neustále upravovali tak, aby zohľadňovali najnovší vývoj vo vedeckých a technických znalostiach; keďže sa musia takéto zmeny a doplnky robiť rýchlo prostredníctvom postupu stanoveného touto smernicou s cieľom vybudovania úzkej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre krmivá;
- (33) keďže z dôvodov účinnej ochrany zdravia zvierat a ľudí a na účely zabezpečenia hladkého fungovania vnútorného trhu sa musia prijať opatrenia na úrovni spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

1. Táto smernica upravuje obeh krmných surovín v rámci spoločenstva.
2. Táto smernica platí bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia spoločenstva v oblasti výživy zvierat.

#### Článok 2

Na účely tejto smernice platia tieto definície:

- a) „krmne suroviny“: rozličné výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, v ich prirodzenom stave, čerstvé alebo konzervované, a výrobky získané ich priemyselným spracovaním, a organické či anorganické látky obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat, buď priamo ako také alebo po spracovaní, na krmne zmesi alebo ako nosiče predzmesí;
- b) „uvedenie do obehu“ („obeh“): uchovávanie krmných surovín na účely predaja, vrátane ponuky na predaj alebo akékoľvek iné formy transferu tretej osobe za úhradu alebo bezplatne, a predaj a iné formy samotného transferu.

#### Článok 3

Členské štáty ustanovia, že krmne suroviny môžu byť v obehu v rámci spoločenstva len vtedy, ak sú nezávadné, o pravosti AA-1 a obchodovateľnej kvality. Okrem toho ustanovia, že takéto krmne suroviny nesmú predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie zvierat či ľudí a nesmú sa uvádzať do obehu zavádzajúcim spôsobom.

#### Článok 4

Členské štáty ustanovia, že na uvádzanie krmných surovín do obehu budú platiť ustanovenia uvedené v časti A prílohy.

#### Článok 5

1. Členské štáty ustanovia, že sa krmne suroviny nesmú uvádzať do obehu, pokiaľ sa na sprievodnom dokumente alebo podľa potreby na obale, na kontajneri alebo na pripojenom štítku nebudú nachádzať nižšie stanovené údaje, ktoré musia byť dobre viditeľné, čitateľné a nezmazateľné a za ktoré bude zodpovedný výrobca, balič, dovozca, predajca alebo distribútor zriadený na území spoločenstva:

- a) slová „krmna surovina“;
- b) názov krmnej suroviny a v prípade potreby aj iné údaje uvedené v článku 7;
- c) údaje uvedené v štvrtom stĺpci časti B prílohy v prípade krmných surovín vymenovaných v časti B prílohy;
- d) údaje uvedené v druhom stĺpci tabuľky v časti C prílohy v prípade krmných surovín, ktoré nie sú vymenované v časti B prílohy;
- e) v prípade potreby údaje uvedené v časti A prílohy;
- f) čisté množstvo vyjadrené v hmotnostných jednotkách v prípade suchých výrobkov a v hmotnostných alebo objemových jednotkách v prípade tekutých výrobkov;
- g) meno alebo obchodné meno a adresa alebo miesto registrácie podniku osoby zodpovednej za údaje uvedené v tomto odseku.

2. Ďalšie informácie sa môžu uvádzať na obale, kontajneri, štítkoch alebo v sprievodných dokumentoch, ak sa tieto informácie týkajú účelu alebo merateľných parametrov, sú preukázateľné a nemôžu zavádzať kupujúceho. Tieto informácie musia byť oddelené od informácií uvedených podľa odseku 1.

3. V prípade množstiev krmných surovín menších ako 10 kg alebo rovnajúcich sa 10 kg určených pre konečného spotrebiteľa sa môžu údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 poskytnúť kupujúcemu prostredníctvom vhodného oznámenia v mieste predaja.

4. Ak sa dodávaná šarža počas obehu rozdelí, musia sa údaje uvedené v odseku 1 spolu s odkazom na pôvodnú šaržu zopakovať na obale, kontajneri alebo v sprievodnom dokumente každej časti šarže.

5. Ak sa zloženie krmnej suroviny uvedenej do obehu zmení, musia sa podľa toho zmeniť aj údaje uvedené v odseku 1, za čo nesie zodpovednosť osoba poskytujúca nové údaje.

#### Článok 6

1. Odchylné od článku 5 platí, že údaje uvedené v článku 5 (1) c) a d) a v bodoch 2 a 3 položky V časti A prílohy sa nebudú vyžadovať, ak:



- a) pred každou transakciou kupujúci v písomnej forme uvedie, že tieto informácie nepožaduje;
- b) bez toho, aby bola dotknutá smernica 90/667/EHS<sup>(1)</sup>, budú do obehu uvedené krmné suroviny rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, čerstvé alebo konzervované, podrobené alebo nepodrobené jednoduchej fyzickej úprave, v množstvách menších ako 10 kg alebo rovnajúcich sa 10 kg, určené pre domáce zvieratá a dodávané priamo konečnému spotrebiteľovi predávajúcim pôsobiacim v tom istom členskom štáte.

2. Ak v prípade krmných surovín z tretej krajiny uvedených do obehu v spoločenstve prvý raz nebolo možné poskytnúť záruky týkajúce sa zloženia požadované v článku 5 (1) c) a d) a v bodoch 2 a 3 položky V časti A prílohy z dôvodu nedostupnosti prostriedkov zabezpečujúcich v príslušnej krajine potrebné analytické merania, členské štáty môžu súhlasiť s tým, že zodpovedná osoba stanovená v článku 5 (1) g) predloží predbežné údaje o zložení, a to za predpokladu, že:

- a) kompetentné orgány zodpovedné za kontrolu sú v predstihu informované o dovoze týchto krmných surovín;
- b) konečné údaje o zložení budú poskytnuté kupujúcemu a kompetentným orgánom v priebehu 10 pracovných dní od dátumu dovozu týchto krmných surovín na územie spoločenstva;
- c) údaje o zložení uvedené v dokumentoch sú doplnené o takýto text napísaný zväzkným písmom:
- „predbežné údaje potvrdil ... (názov a adresa laboratória povereného vykonávaním analýz) v súvislosti s ... (odkaz na referenčné číslo analyzovanej vzorky) pred ... (dátum)“;
- d) členské štáty informujú Komisiu o okolnostiach, za ktorých použili výnimku uvedenú v tomto odseku.

3. Odchylné od článku 5 platí, že:

- a) údaje uvedené v článku 5 (1) sa nebudú vyžadovať bez toho, aby bola dotknutá smernica 90/667/EHS v prípade výrobkov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu v ich prirodzenom stave, čerstvých alebo konzervovaných, podrobených alebo nepodrobených jednoduchej fyzickej úprave a bez doplnkových látok, s výnimkou konzervačných látok, ktoré poskytuje poľnohospodár-výrobca chovateľovi-spotrebiteľovi, ak obidvaja pôsobia v tom istom členskom štáte;

- b) údaje uvedené v článku 5 (1) c), d), e) a f) a v časti A prílohy sa nebudú vyžadovať, keď budú do obehu uvedené vedľajšie výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu získané priemyselným spracovaním s obsahom vlhkosti vyšším ako 50 %.

4. Odchylné od článku 5 (1) a) platí, že:

- v Nemecku sa môže označenie „Futtermittel-Ausgangserzeugnis“ nahradiť označením „Einzelfuttermittel“;
- v Taliansku sa môže označenie „materie prime per alimenti degli animali“ nahradiť označením „mangime semplice“;
- v Grécku sa môže označenie „πρώτη ύλη ζωοτροφών“ nahradiť označením „απλή ζωοτροφή“.

#### Článok 7

1. Členské štáty ustanovia, že krmné suroviny uvedené v časti B prílohy môžu byť v obehu len pod názvami v nej špecifikovanými a za podmienok, ktoré zodpovedajú popisom v nej daným.

2. Členské štáty umožnia obeh iných krmných surovín ako sú tie, ktoré sa nachádzajú na zozname uvedenom v odseku 1 za predpokladu, že tieto krmné suroviny budú v obehu pod názvami a/alebo s náležitosťami inými, ako sú uvedené v prílohe, ktoré nemôžu zavádzať kupujúceho vo veci skutočnej identity poskytovaného výrobku.

#### Článok 8

Členské štáty ustanovia, že:

- a) krmné suroviny obsahujúce nežiaduce látky alebo výrobky v množstve presahujúcom hodnoty povolené pre krmné suroviny smernicou 74/63/EHS sa môžu uviesť do obehu len vtedy, ak sú určené pre schválené podniky vyrábajúce krmné zmesi uvedené v národnom zozname v súlade so smernicou 95/69/ES;
- b) odchylné od článku 5 (1) a) platí, že krmné suroviny v zmysle bodu a) tohto článku musia byť označené textom „krmná surovina určená pre schválené podniky vyrábajúce krmné zmesi“. Platí článok 6 (4).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 363, 27.12.1990, s. 51.

### Článok 9

Na účely obehu v rámci spoločenstva budú označenia vytlačené v sprievodných dokumentoch, na obale, na kontajneri alebo na pripojenom štítku napísané minimálne v jednom alebo vo viacerých jazykoch, ktoré určí prijímajúca krajina spomedzi národných alebo úradných jazykov spoločenstva.

### Článok 10

Členské štáty zabezpečia, aby z dôvodov súvisiacich s ustanoveniami tejto smernice krmne suroviny nepodliehali iným obmedzeniam obehu ako sú tie, ktoré sú uvedené v tejto smernici.

### Článok 11

V súlade s postupom uvedeným v článku 14:

- a) sa môže prijať číselný systém kódovania pre vymenované krmne suroviny založený na slovníku súvisiacom s pôvodom, s časťou použitých výrobkov/vedľajších výrobkov, so spracovaním a so zrelosťou/kvalitou krmných surovín, ktorý bude umožňovať identifikáciu krmiva na medzinárodnej úrovni – predovšetkým podľa názvu a opisu;
- b) príloha sa môže meniť a dopĺňať vo svetle pokroku vo vedeckých a technických poznatkoch.

### Článok 12

Členské štáty zabezpečia všetky úpravy potrebné na úradne monitorovanie dodržiavania súladu s požiadavkami tejto smernice, minimálne odoberaním vzoriek počas obehu.

### Článok 13

1. Komisii pomáha Stály výbor pre krmivá vytvorený na základe rozhodnutia Rady 70/372/EHS (<sup>1</sup>), ďalej len „výbor“.
2. Keď sa postupuje podľa tohto článku, predseda okamžite informuje o tejto skutočnosti Komisiu, buď z vlastnej iniciatívy alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.
3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vypracuje k tomuto návrhu stanovisko v lehote, ktorú môže stanoviť predseda v závislosti od naliehajú-

vosti príslušného problému. Stanovisko musí schváliť väčšina podľa článku 148 (2) zmluvy platného pre prípady rozhodnutí, ktorých prijatie sa požaduje od Rady na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov sa vážia spôsobom uvedeným v článku 148 (2) zmluvy. Predseda hlasovať nebude.

4. a) Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.
- b) Ak zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo v prípade absencie akéhokoľvek stanoviska, Komisia musí bezodkladne predložiť Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada bude konať na základe kvalifikovanej väčšiny.

Ak po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu predloženia návrhu Rada Rada nezačne konať, Komisia prijme navrhované opatrenia s výnimkou prípadov, keď Rada rozhodla proti uvedeným opatreniam jednoduchou väčšinou.

### Článok 14

1. Smernica 70/524/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) vo všetkých prípadoch sa výraz „jednozložkové krmivá“ nahrádza výrazom „krmne suroviny“;

b) článok 2 f) sa nahrádza takto:

„f) ‚krmne suroviny‘: rozličné výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu v ich prirodzenom stave, čerstvé alebo konzervované, a výrobky získané ich priemyselným spracovaním, a organické či anorganické látky obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat, buď priamo ako také alebo po spracovaní na krmne zmesi alebo ako nosiče predzmesi;“;

c) článok 2 g) sa nahrádza takto:

„g) ‚krmne zmesi‘: zmesi krmných surovín, obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat ako kompletne alebo doplnkové krmivo;“.

2. Smernica 74/63/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) vo všetkých prípadoch sa výrazy „jednozložkové krmivo (krmivá)“ nahrádzajú výrazom „krmna surovina (krmne suroviny)“;

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 170, 3.8.1970, s. 1.

b) článok 2 b) sa nahrádza takto:

„b) ‚kŕmne suroviny‘: rozličné výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu v ich prirodzenom stave, čerstvé alebo konzervované, a výrobky získané ich priemyselným spracovaním, a organické či anorganické látky obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat, buď priamo ako také alebo po spracovaní, na kŕmne zmesi či ako nosiče predzmesi;“;

c) článok 2 h) sa nahrádza takto:

„h) ‚kŕmne zmesi‘: zmesi kŕmnych surovín, obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat ako kompletne alebo doplnkové krmivo;“;

d) článok 2 i) sa vypúšťa;

e) vo všetkých prípadoch sa výraz „surovina (suroviny)“ nahrádza výrazom „kŕmna surovina (kŕmne suroviny)“.

3. Článok 1 (2) smernice 82/471/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) slová „jednozložkových krmív a“ v bode d) sa vypúšťajú;

b) doplní sa nasledujúci bod:

„g) obehu kŕmnych surovín.“.

4. Smernica 93/74/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) výraz „zložky“ v článku 5 (8) sa nahrádza výrazom „kŕmne suroviny“;

b) článok 2 b) sa nahrádza takto:

„b) ‚kŕmne zmesi‘: zmesi kŕmnych surovín, obsahujúce alebo neobsahujúce doplnkové látky, ktoré sú určené na orálne kŕmenie zvierat ako kompletne alebo doplnkové krmivo;“.

#### Článok 15

Smernica 77/101/EHS sa zrušuje dňom 1. júla 1998.

#### Článok 16

Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi Komisia do 1. júla 2001 predloží Rade správu o skúsenostiach získaných uplatňovaním článku 6 (1) a), (2) a (3) a), v prípade potreby doplnenú o primerané návrhy.

#### Článok 17

Členské štáty uvedú najneskôr do 30. júna 1998 do platnosti zákony, iné predpisy a administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Tieto opatrenia prijaté členskými štátmi budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú doplnené o takýto odkaz pri príležitosti ich úradného zverejnenia. Spôsob zabezpečenia takehoto odkazu stanovujú členské štáty.

#### Článok 18

Prijaté opatrenia vstúpia do platnosti 1. júla 1998. Členské štáty však ustanovia, že kŕmne suroviny uvedené do obehu pred 1. júlom 1998, ktoré nezodpovedajú tejto smernici, môžu zostať v obehu až do 30. júna 1999.

#### Článok 19

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

#### Článok 20

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 29. apríla 1996

Za Radu

predseda

W. LUCHETTI

## PRÍLOHA

## ČASŤ A

## Všeobecne

## I. VYSVETLIVKY

1. Kýmne suroviny sú uvedené a pomenované v časti B v súlade s týmito kritériami:

- pôvod výrobku/vedľajšieho výrobku, napríklad rastlinný, živočíšny, minerálny,
- používaná časť výrobku/vedľajšieho výrobku, napríklad celý, semená, hľuzy, kosti,
- spracovanie, ktorému bol výrobok/vedľajší výrobok podrobený, napríklad odkôrňovanie, extrakcia, zohrievanie, a/alebo výsledný výrobok/vedľajší výrobok, napríklad vložky, otruby, dužina, tuk,
- zrelosť výrobku/vedľajšieho výrobku a/alebo kvalita výrobku/vedľajšieho výrobku, napríklad „s nízkym obsahom glukozinolátu“, „bohatý na tuk“, „s nízkym obsahom cukru“.

2. Zoznam uvedený v časti B je rozdelený do 12 skupín.

1. Zrná obilnín, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
2. Semená olejní, olejnaté ovocie, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
3. Semená strukovín, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
4. Hľuzy, korene, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
5. Ostatné semená a ovocie, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
6. Úsušky a objemové krmivá
7. Ostatné rastliny, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
8. Výrobky z mlieka
9. Výrobky živočíšneho pôvodu
10. Ryby, iné morské živočíchy, výrobky a vedľajšie výrobky z nich
11. Minerály
12. Rôzne

## II. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA BOTANICKEJ ČISTOTY

1. Botanická čistota výrobkov a vedľajších výrobkov uvedených v časti B a v časti C nesmie byť nižšia ako 95 %, ak v časti B alebo v časti C nie je ustanovená iná hodnota.
2. Za botanické nečistoty sa považujú:
  - a) prirodzené ale neškodné nečistoty (napríklad slama a slamený odpad, semená iných kultivovaných odrôd alebo burín);
  - b) neškodné zvyšky iných olejnatých semien alebo olejnatého ovocia získané predchádzajúcim výrobným procesom, ktorých obsah nesmie presiahnuť 0,5 %.
3. Uvedené hodnoty sa vzťahujú na hmotnosť výrobku a vedľajšieho výrobku ako takého.

## III. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA POMENOVANIA

Ak názov kýmnej suroviny obsahuje slovo alebo slová v zátvorkách, môže sa toto slovo (slová) ľubovoľne buď uviesť alebo vynechať, napríklad sójový (bôbový) olej sa môže napísať ako sójový bôbový olej alebo ako sójový olej.



## IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA SLOVNÍKA

Nižšie uvedený slovník sa týka hlavných spracovateľských procesov používaných na prípravu krmných surovín spomínaných v časti B a v časti C tejto prílohy. Ak názov týchto krmných surovín obsahuje spoločný názov alebo termín z tohto slovníka, použitý proces musí byť v súlade s uvedenou definíciou.

Proces	Definícia	Spoločný názov/termín
Koncentrácia	Zvyšovanie obsahu určitej látky odstraňovaním vody alebo iných zložiek	Koncentrát
Odkôrňovanie <sup>(1)</sup>	Odstraňovanie vonkajších vrstiev zo zŕn, semien, plodov, jadier a iných výrobkov	Odkôrňovaný
Sušenie	Dehydratácia umelými alebo prirodzenými postupmi za účelom konzervácie výrobku	Sušený (prirodzene alebo teplovzdušne)
Extrakcia	Odstraňovanie tuku alebo oleja z určitých látok pomocou organického rozpúšťadla alebo odstraňovanie cukrov, či iných vo vode rozpustných zložiek pomocou vody. V prípade použitia organického rozpúšťadla nesmie sa toto rozpúšťadlo technicky vyskytovať vo výslednom výrobku.	Extrahovaný (v prípade látok obsahujúcich tuky) Melasa, dužina (v prípade výrobkov obsahujúcich cukor alebo iné vodorozpustné zložky)
Extrudovanie	Lisovanie, stláčanie alebo pretláčanie látky cez otvor pod tlakom. Pozri aj predželatinizáciu.	Extrudovaný
Vločkovanie	Valcovanie vlhkej tepelne upravenej látky	Vločky
Mletie	Fyzické spracovanie obilia s cieľom zmenšenia veľkosti častíc a ulahčenia rozdeľovania do jednotlivých frakcií (v zásade múka, otruby a mlynské zvyšky)	Múka, otruby, mlynské zvyšky
Tepelná úprava/ ohrev	Všeobecný pojem pokrývajúci rôzne formy tepelnej úpravy vykonávané za špecifických podmienok s cieľom ovplyvnenia výživnej hodnoty alebo štruktúry látky	Pražený, varený, nabobtnalý, tepelne upravený
Stužovanie (hydrogenácia)	Spracovanie olejov a tukov s cieľom získania vyššieho bodu topenia	Stužený
Hydrolyza	Rozklad na jednoduchšie chemické zložky vhodnou úpravou pomocou vody a prípadne aj enzýmov alebo kyselín/zásad	Hydrolyzovaný
Lisovanie	Pomocou mechanickej extrakcie (závitovým lisom alebo lisom iného typu) a prípadne aj pomocou tepla, odstraňovanie tuku/oleja z látok bohatých na olej alebo šťavy z ovocia či iných rastlinných výrobkov	Výlisky <sup>(2)</sup> (v prípade látok obsahujúcich olej) Dužina, ovocné výlisky (v prípade ovocia, atď.)
Granulovanie	Stláčanie prechodom cez otvory matrice	Granule, pelety
Predželatinizácia	Modifikovanie škrobu s cieľom výrazného zlepšenia jeho napučivacej schopnosti v studenej vode	Predželatinizovaný, napučivavý, expandovaný
Raфинácia	Odstraňovanie nečistôt z cukrov, olejov a z iných prírodných látok chemickou/fyzikálnou úpravou	Raфинovaný
Vlhké mletie	Mechanické oddeľovanie zložiek jadier/zŕn po ich namáčaní do vody, prípadne pomocou oxidu siričitého, s cieľom extrakcie škrobu	Klíčky, glutén, škrob

<sup>(1)</sup> „Odkôrňovanie“ sa môže prípadne nahradiť pojmom „lúpanie“ alebo „šúpanie“. Potom musí byť spoločný názov/termín „lúpaný“ alebo „šúpaný“.

<sup>(2)</sup> V prípade potreby sa môže slovo „výlisky“ nahradiť slovom „koláč“.

## V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA HODNÔT, KTORÉ SÚ PREDPÍSANÉ, ALEBO KTORÉ SA UVÁDZAJÚ PODĽA ŠPECIFIKÁCIÍ V ČASTI B A C

1. Hodnoty, ktoré sú predpísané, alebo ktoré sa majú uvádzať, sa vzťahujú na hmotnosť krmnej suroviny, ak nie je ustanovené inak.

2. Podľa článku 3 a článku 6 (3) b) tejto smernice a za predpokladu, že v časti B tejto prílohy nie je ustanovená žiadna iná hodnota, obsah vlhkosti kŕmnej suroviny sa musí uviesť vtedy, ak je vyšší ako 14,5 % hmotnosti kŕmnej suroviny. V prípade kŕmnej suroviny s obsahom vlhkosti nepresahujúcim vyššie stanovený limit, sa obsah vlhkosti uvádza len na základe požiadavky kupujúceho.
3. Podľa článku 3 smernice a za predpokladu, že v časti B tejto prílohy nie je ustanovená žiadna iná hodnota, obsah popola nerozpuštného v kyseline chlorovodíkovej v kŕmnej surovine sa musí uviesť vtedy, ak presahuje 2,2 % v sušine.

#### VI. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA DENATURAČNÝCH A VIAŽÚCICH LÁTOK

Ak sa výrobky uvedené v stĺpci 2 časti B alebo v stĺpci 1 časti C tejto prílohy používajú na denaturáciu alebo na viazanie kŕmnych surovín, musia sa uviesť tieto informácie:

- denaturačné látky: charakter a množstvo použitých výrobkov,
- viažúce látky: charakter použitých výrobkov.

V prípade viažúcich látok nesmie množstvo výrobku presiahnuť 3 % z celkovej hmotnosti.

#### VII. USTANOVENIA O MINIMÁLNYCH UVEDENÝCH ODCHÝLKACH ALEBO MINIMÁLNYCH ODCHÝLKACH, KTORÉ SA MAJÚ UVÁDZAŤ PODĽA ŠPECIFIKÁCIÍ V ČASTI B A C

Ak sa pri úradnej kontrole podľa článku 12 smernice zistí, že zloženie kŕmnej suroviny sa líši od uvedeného zloženia nižšími hodnotami, povolené sú tieto najmenšie odchýlky:

- a) pre surovú bielkovinu:
  - 2 jednotky z obsahu uvedeného vo výške 20 % alebo viac,
  - 10 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 10 % do 20 %,
  - 1 jednotka z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 10 %;
- b) pre celkové cukry, redukujúce cukry, sacharózu, laktózu a glukózu (dextrózu):
  - 2 jednotky z obsahu uvedeného vo výške 20 % alebo viac,
  - 10 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 5 % do 20 %,
  - 0,5 jednotky z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 5 %;
- c) pre škrob a inulín:
  - 3 jednotky z obsahu uvedeného vo výške 30 % alebo viac,
  - 10 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 10 % do 30 %,
  - 1 jednotka z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 10 %;
- d) pre oleje a tuky:
  - 1,8 jednotky z obsahu uvedeného vo výške 15 % alebo viac,
  - 12 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 5 % do 15 %,
  - 0,6 jednotky z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 5 %;
- e) pre vlákninu:
  - 2,1 jednotky pre uvedené obsahy vo výške 14 % alebo viac,
  - 15 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 6 % do 14 %,
  - 0,9 jednotky pre uvedené obsahy vo výške menšej ako 6 %;
- f) pre vlhkosť a popol:
  - 1 jednotka z obsahu uvedeného vo výške 10 % alebo viac,
  - 10 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške od 5 % do 10 %,
  - 0,5 jednotky z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 5 %;

- g) pre celkový fosfor, sodík, uhličitan vápenatý, vápnik, horčík, index kyselín a látky nerozpustné v petroleteri:
- 1,5 jednotky z obsahu (hodnoty) uvedeného vo výške 15 % (15) alebo viac, podľa toho, čo je vhodnejšie,
  - 10 % z uvedeného obsahu (z uvedenej hodnoty) pre uvedené obsahy (hodnoty) vo výške od 2 % (2) do 15 % (15), podľa toho, čo je vhodnejšie,
  - 0,2 jednotky z obsahu (hodnoty) uvedeného vo výške menšej ako 2 % (2), podľa toho, čo je vhodnejšie;
- h) popol nerozpustný v kyseline chlorovodíkovej a chloridy vyjadrené ako NaCl:
- 10 % z uvedeného obsahu pre uvedené obsahy vo výške 3 % alebo viac,
  - 0,3 jednotky z obsahu uvedeného vo výške menšej ako 3 %;
- i) pre karotén, vitamín A a xantofyl:
- 30 % z uvedeného obsahu;
- j) pre metionín, lyzín a prchavé dusíkaté látky:
- 20 % z uvedeného obsahu.

## ČASŤ B

### Neúplný zoznam hlavných kŕmnych surovín

#### 1. OBILIE, VÝROBKY Z NEHO A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
1.01	Ovos	Zrná <i>Avena sativa</i> L. a iných kultivarov ovsu	
1.02	Ovsené vločky	Výrobok získaný naparovaním a valcovaním olúpaného ovsu. Môže obsahovať malé množstvo ovsených pliev	Škrob
1.03	Ovsené mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok získaný počas spracovania preosiateho, olúpaného ovsu na ovsený šrot a múku. Pozostáva predovšetkým z ovsených otrúb a endospermu	Vláknina
1.04	Ovsené šupky a otruby	Vedľajší výrobok získaný počas spracovania preosiateho ovsu na ovsený šrot. Pozostáva predovšetkým z ovsených šupiek a otrúb	Vláknina
1.05	Jačmeň	Zrná <i>Hordeum vulgare</i> L.	
1.06	Jačmenné mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok získaný počas spracovania preosiateho, olúpaného jačmeňa na krúpy, krupicu a múku	Vláknina
1.07	Ryža, zlomková	Vedľajší výrobok prípravy hladkej alebo leštenej ryže <i>Oryza sativa</i> L. Pozostáva predovšetkým z poddimenzovaných a/alebo poškodených zŕn	Škrob
1.08	Ryžové otruby (hnedé)	Vedľajší výrobok prvého leštenia olúpanej ryže. Pozostáva predovšetkým zo striebřistých šupiek, častíc vrstvy aleurónu, endospermu a klíčkov	Vláknina
1.09	Ryžové otruby (biele)	Vedľajší výrobok druhého leštenia olúpanej ryže. Pozostáva predovšetkým z častíc vrstvy aleurónu, endospermu a klíčkov	Vláknina

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
1.10	Ryžové otruby s uhličitanom vápenatým	Vedľajší výrobok leštenia olúpanej ryže. Pozostáva predovšetkým zo striebřistých šupiek, častíc vrstvy aleurónu, endospermu, klíčkov a malého množstva uhličitanu vápenatého, ktorý pochádza z výrobného procesu. (Najvyšší obsah CaCO <sub>3</sub> 3 %)	Vláknina
1.11	Krémna múka z predvarenej ryže	Vedľajší výrobok leštenia olúpanej predvarenej ryže. Pozostáva predovšetkým zo striebřistých šupiek, častíc vrstvy aleurónu, endospermu, klíčkov a malého množstva uhličitanu vápenatého, ktorý pochádza z výrobného procesu. (Najvyšší obsah CaCO <sub>3</sub> 3 %)	Vláknina
1.12	Ryžové klíčky lisované	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný lisovaním ryžových klíčkov, na ktorých boli prichytené časti endospermu a klíčkov	Surová bielkovina Tuk Vláknina
1.13	Ryžové klíčky, extrahované	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou ryžových klíčkov, ku ktorému môžu byť ešte stále prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	Surová bielkovina
1.14	Ryžový škrob	Technicky čistý ryžový škrob	Škrob
1.15	Proso	Zrná <i>Panicum miliaceum</i> L.	
1.16	Raž	Zrná <i>Secale cereale</i> L.	
1.17	Ražné mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok pri výrobe múky získaný z preosiatej raže. Pozostáva predovšetkým z častíc endospermu s jemnými úlomkami vonkajších obalov a s malým množstvom odpadových zŕn	Vláknina
1.18	Ražné krmivo	Vedľajší výrobok pri výrobe múky získaný z preosiatej raže. Pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bolo odstránených menej endospermu ako z ražných otrúb	Vláknina
1.19	Ražné otruby	Vedľajší výrobok pri výrobe múky získaný z preosiatej raže. Pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bola odstránená väčšina endospermu	Vláknina
1.20	Cirok	Zrná <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench s.l.	
1.21	Pšenica	Zrná <i>Triticum aestivum</i> L., <i>Triticum durum</i> Desf. a iných kultivarov pšenice	
1.22	Pšeničné mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok pri výrobe pšenice získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej pšenice špaldovej. Pozostáva predovšetkým z častíc endospermu s jemnými úlomkami vonkajších obalov a s malým množstvom odpadových zŕn	Vláknina
1.23	Pšeničné krmivo	Vedľajší výrobok pri výrobe pšenice získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej pšenice. Pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bolo odstránených menej endospermu ako z pšeničných otrúb	Vláknina
1.24	Pšeničné otruby <sup>(1)</sup>	Vedľajší výrobok pri výrobe pšenice získaný z preosiatych zŕn pšenice alebo z olúpanej pšenice špaldovej. Pozostáva predovšetkým z častíc vonkajších obalov a z častíc zŕn, z ktorých bola odstránená väčšina endospermu	Vláknina

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
1.25	Pšeničné klíčky	Vedľajší výrobok mletia múky pozostávajúci predovšetkým z pšeničných klíčkov, valcovaných alebo iným spôsobom upravených, ku ktorým môžu byť ešte stále prilepené úlomky endospermu a vonkajších obalov	Surová bielkovina Tuk
1.26	Pšeničný glutén	Sušený vedľajší výrobok pri výrobe pšeničného škrobu. Pozostáva predovšetkým z gluténu získaného počas separácie škrobu	Surová bielkovina
1.27	Pšeničné gluténové krmivo	Vedľajší výrobok pri výrobe pšeničného škrobu. Pozostáva s otrúb a gluténu, ku ktorým môžu byť pridané zložky namáčacej tekutiny a malé množstvo klíčkov, z ktorých bol odstránený olej	Surová bielkovina Škrob
1.28	Pšeničný škrob	Technicky čistý pšeničný škrob	Škrob
1.29	Pšenica špaldová	Zrná pšenice <i>Triticum spelta</i> L., <i>Triticum diocum</i> Schrank, <i>Triticum monococcum</i>	
1.30	Tritikal	Zrná hybridu <i>Triticum X Secale</i>	
1.31	Kukurica	Zrná <i>Zea mays</i> L.	
1.32	Kukurličné mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok pri výrobe múky alebo krupice z kukurice. Pozostáva predovšetkým z úlomkov vonkajších obalov a z častíc zrn, z ktorých bolo odstránených menej endospermu ako z kukuričných otrúb	Vláknina
1.33	Kukurličné otruby	Vedľajší výrobok pri výrobe múky alebo krupice z kukurice. Pozostáva predovšetkým z vonkajších obalov a z malého množstva úlomkov kukuričných klíčkov, s malým množstvom častíc endospermu	Vláknina
1.34	Kukurličné klíčky lisované	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním suchých alebo vlhkých upravených kukuričných klíčkov, ku ktorému môžu byť ešte stále prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	Surová bielkovina Olej
1.35	Kukurličné klíčky, extrahované	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja, získaný extrakciou suchých alebo vlhkých upravených kukuričných klíčkov, ku ktorému môžu byť ešte stále prilepené časti endospermu a vonkajších obalov semien	Surová bielkovina
1.36	Kukurličné gluténové krmivo (2)	Vedľajší výrobok pri výrobe kukuričného škrobu. Pozostáva s otrúb a gluténu, ku ktorým môžu byť pridané zložky namáčacej tekutiny a malé množstvo klíčkov, z ktorých bol odstránený olej	Surová bielkovina Škrob
1.37	Kukurličný glutén	Sušený vedľajší výrobok pri výrobe kukuričného škrobu. Pozostáva predovšetkým z gluténu získaného počas separácie škrobu	Surová bielkovina
1.38	Kukurličný škrob	Technicky čistý kukuričný škrob	
1.39	Predželatinizovaný kukuričný škrob (2)	Tepelne upravený kukuričný škrob s vlastnosťou výrazného nabobtnávania pri styku so studenou vodou	Škrob



Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
1.40	Sladový kvet	Vedľajší výrobok pri výrobe sladů pozostávajúci predovšetkým z vysušených korenkov naklíčených obilnín	Surová bielkovina
1.41	Pivovarské mláto sušené	Vedľajší výrobok pri výrobe piva získaný sušením zvyškov sladových a nesladových obilnín a iných škrobových výrobkov	Surová bielkovina
1.42	Liehovarské mláto sušené	Vedľajší výrobok destilácie alkoholu získaný sušením pevných zvyškov fermentovaných zŕn	Surová bielkovina
1.43	Liehovarské mláto sušené tmavé <sup>(4)</sup>	Vedľajší výrobok destilácie alkoholu získaný sušením pevných zvyškov fermentovaných zŕn, ku ktorému bol pridaný sirup alebo dehydrované výpalky	Surová bielkovina

<sup>(1)</sup> Pokiaľ sa táto kŕmna surovina pomlela jemnejšie, k názvu sa môže pridať slovo „jemné“ alebo sa názov môže nahradiť zodpovedajúcim pomenovaním.

<sup>(2)</sup> Tento názov sa môže nahradiť označením „kukuričné gluténové krmivo“.

<sup>(3)</sup> Tento názov sa môže nahradiť označením „extrudovaný kukuričný škrob“.

<sup>(4)</sup> Tento názov sa môže nahradiť označením „liehovarské mláto s výpalkami, sušené“.

## 2. SEMENÁ OLEJNÍN, OLEJNATÉ OVOCIE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
2.01	Podzemnicové výlisky, z čiastočne lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním čiastočne olúpanej podzemnice olejnej <i>Arachis hypogaea</i> L. a iných druhov <i>Arachis</i> . (Najvyšší obsah vlákniny v sušine 16 %.)	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.02	Podzemnicový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou čiastočne olúpanej podzemnice olejnej. (Najvyšší obsah vlákniny v sušine 16 %.)	Surová bielkovina Vláknina
2.03	Podzemnicové výlisky z lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním olúpanej podzemnice olejnej	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.04	Podzemnicový extrahovaný šrot z lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou olúpanej podzemnice olejnej	Surová bielkovina Vláknina
2.05	Repkové semená <sup>(1)</sup>	Semená repky <i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk., <i>Brassica napus</i> L. odr. <i>Glauca</i> (Roxb.) O. E. Schulz a <i>Brassica campestris</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk. (Botanická čistota najmenej 94 %)	
2.06	Repkové výlisky <sup>(1)</sup>	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním semien repky (Botanická čistota najmenej 94 %)	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.07	Repkový extrahovaný šrot <sup>(1)</sup>	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou semien repky (Botanická čistota najmenej 94 %)	Surová bielkovina

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
2.08	Repkové šupky	Vedľajší výrobok získaný lúpaním repkových semien	Vláknina
2.09	Požltový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou čiastočne olúpaných semien požltá farbiarskeho <i>Carthamus tinctorius</i> L.	Surová bielkovina Vláknina
2.10	Kokosové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním vysušeného jadra (endospermu) a vonkajšieho obalu (tegumentu) semena kokosovej palmy <i>Cocos nucifera</i> L.	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.11	Kokosový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrahovaním vysušeného jadra (endospermu) a vonkajšieho obalu (tegumentu) semena kokosovej palmy	Surová bielkovina
2.12	Palmojadrové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním palmových jadier ( <i>Elaeis guineensis</i> Jacq.), <i>Corozo oleifera</i> (HBK) L. H. Bailey ( <i>Elaeis melanococca</i> auct.), z ktorých bola v čo najväčšej možnej miere odstránená tvrdá šupka	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.13	Palmojadrový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním palmových jadier, z ktorých bola v čo najväčšej možnej miere odstránená tvrdá šupka	Surová bielkovina Vláknina
2.14	Plnotučná sója toastovaná	Sójové bôby <i>Glycine max.</i> L. Merr. Podrobené vhodnému tepelnému spracovaniu	
2.15	Sójový extrahovaný šrot, toastovaný	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný zo sójových bôbov po extrakcii a po príslušnom tepelnom spracovaní. (Najvyšší obsah vlákniny v sušine 8 %)	Surová bielkovina
2.16	Sójový extrahovaný šrot z lúpaných semien, toastovaný	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný z olúpaných sójových bôbov po extrakcii a po vhodnom tepelnom spracovaní	Surová bielkovina Vláknina
2.17	Sójový bielkovinový koncentrát	Výrobok získaný z olúpaných sójových bôbov, z ktorých bol vyextrahovaný tuk	Surová bielkovina
2.18	Sójový olej	Olej získaný zo sójových bôbov	
2.19	Sójové šupky	Vedľajší výrobok získaný počas lúpania sójových bôbov	Surová bielkovina
2.20	Bavlníkové semená	Semená bavlníka <i>Gossypium</i> ssp., z ktorých bola odstránená vláknina	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.21	Bavlníkový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou semien bavlníka, z ktorých bola odstránená vláknina a časť šupiek. (Najvyšší obsah vlákniny v sušine 22,5 %)	Surová bielkovina Vláknina
2.22	Bavlníkové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním semien bavlníka, z ktorých bola odstránená vláknina	Surová bielkovina Vláknina Tuk

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
2.23	Nigerové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním čiernych semien <i>Guizotia abyssinica</i> (L.F.) Cass. (Popol nerozpustný v HCl: max 3,4 %)	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.24	Slniečnicové semená	Semená slnečnice <i>Helianthus annuus</i> L.	
2.25	Slniečnicový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou semien slnečnice	Surová bielkovina
2.26	Slniečnicový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných semien	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou semien slnečnice, z ktorých bola odstránená časť šupiek. (Najvyšší obsah vlákniny v sušine 27,5 %)	Surová bielkovina Vláknina
2.27	Lanové semená	Semená ľanu <i>Linum usitatissimum</i> L. (Botanická čistota najmenej 93 %)	
2.28	Lanové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním ľanových semien. (Botanická čistota najmenej 93 %)	Surová bielkovina Tuk Vláknina
2.29	Lanový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou ľanových semien. (Botanická čistota najmenej 93 %)	Surová bielkovina
2.30	Olivový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou olív <i>Olea europea</i> L., podľa možnosti bez častí jadier	Surová bielkovina Vláknina
2.31	Sezamové výlisky	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný lisovaním semien sezamu <i>Sesamum indicum</i> L. (Popol nerozpustný v HCl: max 5 %)	Surová bielkovina Vláknina Tuk
2.32	Kakaový extrahovaný šrot z čiastočne lúpaných bôbov	Vedľajší výrobok pri výrobe oleja získaný extrakciou suchých a pražených kakaových bôbov <i>Theobroma cacao</i> L., z ktorých bola odstránená časť šupiek	Surová bielkovina

(<sup>1</sup>) Keď je to vhodné, k názvu možno pripojiť slová „s nízkym obsahom glukozinolátov“. Význam výrazu „s nízkym obsahom glukozinolátov“ zodpovedá definícii v práve spoločenstva.

### 3. SEMENÁ STRUKOVÍN, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
3.01	Cícer baraní	Semená <i>Cicer arietinum</i> L.	
3.02	Guarový extrahovaný šrot	Vedľajší výrobok získaný extrakciou rastlinného slizu zo semien <i>Cyamopsis tetragonoloba</i> (L.) Taub.	Surová bielkovina
3.03	Vika šošovicová	Semená <i>Ervum ervilia</i> L.	
3.04	Hrachor siaty ( <sup>1</sup> )	Semená <i>Lathyrus sativus</i> L. podrobené vhodnému tepelnému spracovaniu	

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
3.05	Šošovica	Semená <i>Lens culinaris</i> a.o. Medik	
3.06	Lupina sladká	Semená <i>Lupinus</i> spp. s nízkym obsahom horkých semien	
3.07	Fazuľa, toastovaná	Semená <i>Phaseolus</i> alebo <i>Vigna</i> spp. podrobené vhodnému tepelnému spracovaniu s cieľom zničenia toxických lektínov	
3.08	Hrach	Semená <i>Pisum</i> spp.	
3.09	Hrachové mlynské zvyšky	Vedľajší výrobok získaný počas výroby hrachovej múčky. Pozostáva predovšetkým z častíc kotyledonu a v menšej miere zo šupiek	Surová bielkovina Vláknina
3.10	Hrachové otruby	Vedľajší výrobok získaný počas výroby hrachovej múčky. Pozostáva predovšetkým zo šupiek odstránených počas lúpania a čistenia hrachu	Vláknina
3.11	Bôb konský	Semená <i>Vicia faba</i> L. ssp. <i>faba</i> odr. <i>equina</i> Pers. a odr. <i>minuta</i> (Alef.) Mansf.	
3.12	Vika monantha	Semená <i>Vicia monanthos</i> Desf.	
3.13	Vika	Semená <i>Vicia sativa</i> L. odr. <i>sativa</i> a iné odrody	

(<sup>1</sup>) V názve musí byť naznačený charakter tepelnej úpravy.

#### 4. HEUZY, KORENE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
4.01	Cukrovarské rezky sušené vysladené	Vedľajší výrobok pri výrobe cukru pozostávajúci z extrahovaných a vysušených kusov cukrovej repy <i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> odr. <i>altissima</i> Doell. (Najvyšší obsah popolu nerozpustného v HCl: 3,5 % v sušine)	Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza
4.02	Melasa z cukrovej repy	Vedľajší výrobok pozostávajúci zo sirupových zvyškov získaných počas výroby alebo rafinácie repného cukru. (Najvyšší obsah vlhkosti: 25 %)	Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza
4.03	Cukrovarské rezky sušené, melasované	Vedľajší výrobok pri výrobe cukru obsahujúci vysušenú dužinu cukrovej repy, ku ktorej bola pridaná melasa	Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza
4.04	Vinas z cukrovej repy	Vedľajší výrobok získaný fermentáciou repnej melasy pri výrobe alkoholu, kvasníc, kyseliny citrónovej a iných organických látok	Surová bielkovina NPN
4.05	(Repný) Cukor ( <sup>1</sup> )	Cukor extrahovaný z cukrovej repy	Sacharóza

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
4.06	Sladký zemiak	Hľuzy <i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poir, nezávisle od spôsobu ich úpravy	Škrob
4.07	Manioka	Korene <i>Manihot esculenta</i> Crantz, nezávisle od spôsobu ich úpravy	Škrob
4.08	Maniokový škrob, nabobtnalý	Škrob získaný z koreňov manioku, značne nabobtnalý vhodným tepelným spracovaním	Škrob
4.09	Zemiaková dužina	Vedľajší výrobok extrakcie zemiakového škrobu <i>Solanum tuberosum</i> L.	
4.10	Zemiakový škrob	Technicky čistý zemiakový škrob	Škrob
4.11	Zemiaková bielkovina	Sušný vedľajší výrobok pri výrobe škrobu pozostávajúci hlavne z bielkovinových látok získaných po oddelení škrobu	Surová bielkovina

(1) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sacharóza“.

#### 5. OSTATNÉ SEMENÁ A OVOCIE, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
5.01	Svätojánsky chlieb	Výrobok získaný roztlákaním suchých plodov (strukov) svätójánskeho chleba <i>Ceratonia siliqua</i> L., z ktorých boli odstránené bôby	Vláknina
5.02	Citrusová dužina	Vedľajší výrobok získaný lisovaním citrusových plodov <i>Citrus</i> spp. počas výroby citrusovej šťavy	Vláknina
5.03	Jablkové výlisky	Vedľajší výrobok získaný lisovaním jabĺk <i>Malus</i> spp. počas výroby jablkovej šťavy	Vláknina
5.04	Paradajková dužina	Vedľajší výrobok získaný lisovaním paradajok <i>Solanum lycopersicum</i> Karst. počas výroby paradajkovej šťavy	Vláknina
5.05	Hroznové výlisky	Vedľajší výrobok spracovania hrozna <i>Vitis vinifera</i> L. po vylisovaní šťavy	Vláknina
5.06	Hroznové jadierka, extrahované	Vedľajší výrobok spracovania hrozna pozostávajúci z extrahovaných jadierok, prakticky bez akýchkoľvek iných zložiek	Vláknina



## 6. ÚSUŠKY A OBJEMOVÉ KRMIVÁ

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
6.01	Lucernová múčka <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný sušením a mletím mladej lucerny <i>Medicago sativa</i> L. a <i>Medicago</i> odr. <i>Martyn</i> (Botanická čistota najmenej 80 %) (Popol nerozpustný v HCl: max. 3,4 %)	Surová bielkovina Vláknina
6.02	Lucernové výlisky	Sušený vedľajší výrobok získaný lisovaním šťavy z lucerny	Surová bielkovina
6.03	Lucernový bielkovinový koncentrát	Výrobok získaný umelým sušením časti vylisovanej šťavy z lucerny, z ktorej boli získané bielkoviny odstreďovaním a tepelnou koaguláciou	Karotén Surová bielkovina
6.04	Ďatelinová múčka <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný sušením a mletím mladej ďateliny <i>Trifolium</i> spp. (Botanická čistota najmenej 80 %) (Popol nerozpustný v HCl: max. 3,4 %)	Surová bielkovina Vláknina
6.05	Trávna múčka <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný sušením a mletím mladých trávín (Popol nerozpustný v HCl: max. 3,4 %)	Surová bielkovina Vláknina
6.06	Pšeničná slama	Slama z pšenice	
6.07	Obilná slama, upravená <sup>(2)</sup>	Výrobok získaný vhodným spracovaním slamy z obilia	Surová bielkovina NPN, pri úprave čpavkom Sodík, pri úprave lúhom NaOH

<sup>(1)</sup> Výraz „múčka“ sa môže nahradiť výrazom „granuly“. Spôsob sušenia možno doplniť do názvu.

<sup>(2)</sup> Názov musí byť doplnený o spôsob vykonanej chemickej úpravy.

## 7. OSTATNÉ RASTLINY, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
7.01	Trstinová melasa	Vedľajší výrobok pozostávajúci zo sirupových zvyškov získaných počas výroby alebo rafinácie cukru z cukrovej trstiny <i>Sacharum officinarum</i> L. (Najvyšší obsah vlhkosti: 25 %)	Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza
7.02	Vinas z cukrovej trstiny	Vedľajší výrobok získaný fermentáciou trstinovej melasy pri výrobe alkoholu, kvasníc, kyseliny citrónovej a iných organických látok	Surová bielkovina NPN
7.03	(Trstinový) Cukor <sup>(1)</sup>	Cukor extrahovaný z cukrovej trstiny	Sacharóza
7.04	Múčka z morských rias	Výrobok získaný sušením a mletím morských rias, konkrétne hnedých rias. Tento výrobok môže byť premývaný vodou s cieľom zníženia obsahu jódu	Popol

<sup>(1)</sup> Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sacharóza“.

## 8. VÝROBKY Z MLIEKA

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
8.01	Sušené odtučnené mlieko	Výrobok získaný sušením mlieka, z ktorého bola odstredená väčšina tuku	Surová bielkovina
8.02	Sušený cmar	Výrobok získaný sušením tekutiny, ktorá zostáva po výrobe masla	Surová bielkovina Tuk Laktóza
8.03	Sušená srvátka	Výrobok získaný sušením tekutiny, ktorá zostáva po výrobe syru a kazeínu alebo po obdobných procesoch	Surová bielkovina Laktóza
8.04	Sušená srvátka, s nízkym obsahom cukru	Výrobok získaný sušením srvátky, z ktorej bola čiastočne odstránená laktóza	Surová bielkovina Laktóza
8.05	Sušená srvátková bielkovina (!)	Výrobok získaný sušením bielkovinových zložiek extrahovaných zo srvátky alebo z mlieka chemickým alebo fyzikálnym spracovaním	Surová bielkovina
8.06	Sušený mliečny kazeín	Výrobok získaný z odstredeného mlieka alebo z cmaru sušením kazeínu vyzrážaného pomocou kyselín alebo syridla	Surová bielkovina
8.07	Laktóza	Cukor oddelený z mlieka alebo z cmaru čistením a sušením	Laktóza

(!) Tento názov sa môže nahradiť výrazom „sušený mliečny albumín“.

## 9. VÝROBKY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
9.01	Mäsová múčka (!)	Výrobok získaný ohrevom, sušením a mletím celých teplokrvných suchozemských živočíchov alebo ich častí, z ktorého môže byť čiastočne extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, kopýt, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu (Obsah surovej bielkoviny v sušine najmenej 50 %) (Popol nerozpustný v HCl: max. 2,2 %)	Surová bielkovina Tuk Popol
9.02	Mäsokostná múčka (!)	Výrobok získaný ohrevom, sušením a mletím celých teplokrvných suchozemských živočíchov alebo ich častí, z ktorého môže byť čiastočne extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu	Surová bielkovina Tuk Popol
9.03	Kostná múčka	Výrobok získaný ohrevom, sušením a konečne mletím kostí teplokrvných suchozemských živočíchov, z ktorého bol z veľkej miery extrahovaný alebo fyzicky odstránený tuk. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený rohoviny, štetín, srsti a peria, ako aj obsahu tráviaceho traktu	Surová bielkovina Popol

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
9.04	Oškvarky	Zvyškový výrobok pri výrobe loju a iných extrahovaných alebo fyzicky odstránených tukov živočíšneho pôvodu	Surová bielkovina Popol
9.05	Hydinová múčka <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný sušením a mletím odpadu zabitej hydiny. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený peria (Popol nerozpustný v HCl: max. 3,3 %)	Surová bielkovina Tuk Popol
9.06	Perová múčka, hydrolyzovaná	Výrobok získaný hydrolyzou, sušením a mletím peria z hydiny (Popol nerozpustný v HCl: max. 3,4 %)	Surová bielkovina
9.07	Krvná múčka	Výrobok získaný sušením krvi zabitých teplokrvných živočíchov. Tento výrobok musí byť v podstate zbavený cudzích látok	Surová bielkovina
9.08	Živočíšny tuk	Výrobok pozostávajúci z tuku teplokrvných suchozemských živočíchov	

(1) Výrobky obsahujúce viac ako 13 % tuku v sušine musia mať v názve uvedené „bohaté na tuk“.

#### 10. RYBY, INÉ MORSKÉ ŽIVOÍCHY, VÝROBKY Z NICH A VEDĽAJŠIE VÝROBKY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
10.01	Rybia múčka <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný spracovaním celých rýb alebo ich častí, z ktorého bola odstránená časť tuku alebo ku ktorému boli opätovne pridané rybie šťavy (Popol nerozpustný v HCl: max. 2,2 %)	Surová bielkovina Tuk Popol
10.02	Rybia šťava kondenzovaná	Stabilizovaný výrobok pozostávajúci z lisovanej šťavy získanej počas výroby rybej múčky, z ktorého bola odstránená väčšina rybieho tuku a malé množstvo vody	Surová bielkovina
10.03	Rybí olej	Tuk získaný z rýb	
10.04	Rybí olej, rafinovaný, stužený	Tuk získaný z rýb, ktorý bol podrobený rafinácii a hydrogenácii	Jódové číslo

(1) Výrobky obsahujúce viac ako 75 % surovej bielkoviny v sušine môžu mať v názve uvedené „bohaté na bielkoviny“.

## 11. MINERÁLY

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
11.01	Uhličitan vápenatý <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný mletím zdrojov uhličitanu vápenatého, ako je napríklad vápenec, ulity ustríc či lastúrníkov, alebo vyzrážaním z kyselinového roztoku (Popol nerozpustný v HCl: max. 5 %)	Vápnik Popol nerozpustný v HCl
11.02	Uhličitan vápenato –horečnatý	Prírodná zmes uhličitanu vápenatého a uhličitanu horečnatého	Vápnik Horčík
11.03	Zvápenatené morské riasy (Maerl)	Výrobok prírodného pôvodu získaný zo zväpenatených rias, mletý a granulovaný (Popol nerozpustný v HCl: max. 5 %)	Vápnik Popol nerozpustný v HCl
11.04	Oxid horečnatý	Technicky čistý oxid horečnatý (MgO)	Horčík
11.05	Síran horečnatý	Prírodný síran horečnatý (MgSO <sub>4</sub> · H <sub>2</sub> O) ·	Horčík
11.06	Hydrogenfosforečnan vápenatý dihydrát (dikalciumfosfát) <sup>(2)</sup>	Monohydrogenfosforečnan vápenatý vyzrážaný z kostí alebo anorganických zdrojov (CaHPO <sub>4</sub> · xH <sub>2</sub> O) ·	Vápnik Celkový fosfor
11.07	Mono-dikalciumfosfát	Výrobok získaný chemicky alebo zložený z rovnakých častí hydrogenfosforečnanu vápenatého dihydrátu a fosforečnanu vápenatého monohydrátu	Celkový fosfor Vápnik
11.08	Prírodný fosfát	Výrobok získaný mletím purifikovaných a primerane odfluorovaných prírodných fosforečnanov	Celkový fosfor Vápnik
11.09	Kostná múčka odglejená	Odglejené, sterilizované a pomleté kosti, z ktorých bol odstránený tuk	Celkový fosfor Vápnik
11.10	Hydrogénfosforečnan vápenatý monohydrát (monokalciumfosfát)	Technicky čistý dihydrogénfosforečnan vápenatý monohydrát [Ca(H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> · xH <sub>2</sub> O] ·	Celkový fosfor Vápnik
11.11	Fosforečnan vápenatohorečnatý	Technicky čistý fosforečnan vápenatohorečnatý	Horčík Celkový fosfor
11.12	Fosforečnan monoamónny	Technicky čistý fosforečnan monoamónny (NH <sub>4</sub> H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> ) ·	Celkový dusík Celkový fosfor
11.13	Chlorid sodný <sup>(1)</sup>	Technicky čistý chlorid sodný alebo výrobok získaný mletím prírodných zdrojov chloridu sodného, napríklad (kamennej) a (morskej) soli	Sodík
11.14	Propionát horečnatý	Technicky čistý propionát horečnatý	Horčík

<sup>(1)</sup> Názov možno doplniť alebo nahradiť názvom zdroja kŕmnej suroviny.

<sup>(2)</sup> Do názvu možno zahrnúť výrobný proces.

## 12. RÔZNE

Číslo	Názov	Opis	Povinne uvádzané znaky
1	2	3	4
12.01	Pekársky a cestovinový odpad	Vedľajší výrobok získaný z výroby sušienok, koláčov, chleba a cestovín	Škrob Celkové cukry vyjadrené ako sacharóza
12.02	Cukrárenský odpad	Vedľajší výrobok získaný z výroby čokolády, cukríkov a iných cukrovín	Škrob Celkové cukry vyjadrené ako sacharóza
12.03	Mastné kyseliny	Vedľajší výrobok získaný počas procesu odkyselenia pomocou líhu alebo destiláciou olejov a tukov nešpecifikovaného rastlinného alebo živočíšneho pôvodu	Tuk
12.04	Soli mastných kyselín <sup>(1)</sup>	Výrobok získaný zmydelňovaním mastných kyselín pomocou hydroxidu vápenatého, sodného alebo draselného	Tuk Ca (alebo Na alebo K, podľa vhodnosti)

(<sup>1</sup>) Názov sa môže doplniť o názov získanej soli.

## ČASŤ C

## Ustanovenia týkajúce sa uvádzania určitých ukazovateľov kŕmnych surovín neuvedených v zozname

Kŕmne suroviny uvedené do obehu, ktoré nie sú v zozname v časti B tejto prílohy, budú povinne uvádzané znakmi podľa stĺpca 2 nasledujúcej tabuľky, a to v súlade s článkom 5 (1) d) tejto smernice.

Kŕmne suroviny patriace k	Povinne uvádzané znaky
1	2
Obilným zrnám	
Výrobkom a vedľajším výrobkom z obilnín	Škrob, ak > 20 % Surová bielkovina, ak > 10 % Tuk, ak > 5 % Vláknina
Olejným semenám, olejným plodom	
Výrobkom a vedľajším výrobkom z olejnatých semien a z olejnatého ovocia	Surová bielkovina Tuk, ak > 5 % Vláknina
Semenám strukovín	
Výrobkom a vedľajším výrobkom zo strukovín	Surová bielkovina Vláknina
Hľuzám, koreňom	
Výrobkom a vedľajším výrobkom z hľúz, koreňov	Škrob Vláknina
Výrobkom a vedľajším výrobkom priemyslu spracovania cukrovej repy	Vláknina Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza



Kfímne suroviny patriace k	Povinne uvádzané znaky
1	2
Ostatným semenám a plodom, ich výrobkom a vedľajším výrobkom	Surová bielkovina Vláknina
Úsuškom a objemovým krmivám	Surová bielkovina Vláknina
Ostatným rastlinám, ich výrobkom a vedľajším výrobkom	Surová bielkovina Vláknina
Výrobkom a vedľajším výrobkom priemyslu spracovania cukrovej trstiny	Surová bielkovina Vláknina Celkový cukor vyjadrený ako sacharóza
Výrobkom z mlieka	Surová bielkovina
Výrobkom z mlieka bohatým na laktózu	Surová bielkovina Laktóza
Výrobkom zo suchozemských živočíchov	Surová bielkovina, ak > 10 % Tuk, ak > 5 %
Rybám, iným morským živočíchom, ich výrobkom a vedľajším výrobkom	Surová bielkovina, ak > 10 % Tuk, ak > 5 %
Minerálom	Obsah zodpovedajúcich minerálnych látok
Rôznemu	Surová bielkovina, ak > 10 % Vláknina Tuk, ak > 10 % Škrob, ak > 30 % Celkové cukry vyjadrené ako sacharóza, ak > 10 %